LAUTARO EN TELEVISION 1982
CANAL 11

"Lautaro" Domado en "Chilenazo"

■ Controvertida versión de la obra de Isidora Aguirre presentó canal 11.

Entonces vinieron los españoles y sin ningún arma en las manos le dieron un combo a Lautaro, uno de ellos lo levantó, se lo echó al hombro y se lo llevó. El toqui araucano se comportó manso como un cordero. Eso se vió en el programa "Chilenazo" como cierre estelar. Algo que no corresponde en absoluto al espíritu y la forma de la excelente y exitosa obra de Isidora Aguirre.

Quienes han visto la pieza, vieron otra en Teleonce y los que fueron telespectadores, sin conocerla, no entendieron nada. Se fascinaron sí, con un hermoso show de bailes y poemas mapuches. La misma Isidora Aguirre se sorprendió de ver aquel resultado.

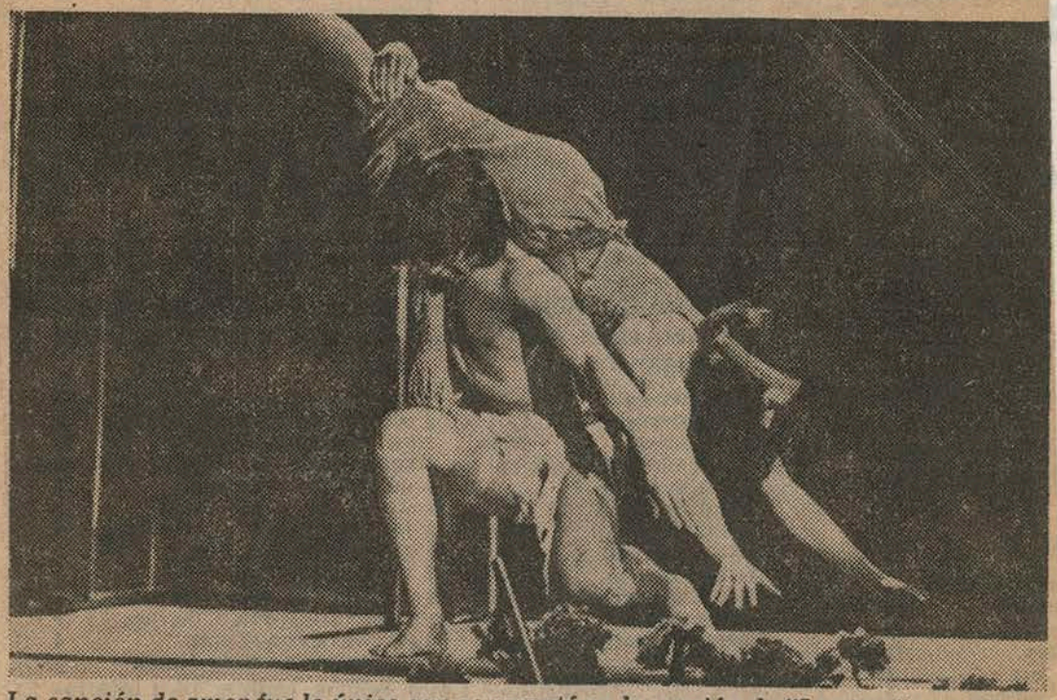
Antes de salir a escena los actores estaban disconformes. Andrés Pérez, el protagonista, había ivitado a ver "lo que queda de Lautaro". Los que hacían de soldados esperaban su turno comentando con chistes tristes que no sabían con qué iban a golpear o amedrentar al toqui. Porque tenían que salir desarmados. "Colo Colo" hacía ejercicios de voz pero decía : "¡Y para qué tanto empeño para diez minutos que nos dieron!".

Raros se veían entre bastidores esperando turno junto a cantantes populares, productores, folkloristas y al animador que preguntaba si podía saludar a la autora que estaba en la platea. Consultado el director del programa, le respondieron que sí.

El resumen fue preparado por Isidora y Abel Carrizo, el director. Ella expresó a El Mercurio que era muy difícil unir trozos de la pieza, había que incluir relatos. Reconoció que su obra no era así, pero prefirió que Carrizo tomara la palabra.

"LES FALTO AUDACIA"

"Lo presentado - dijo - fue resuelto a petición del canal. No es la esencia de la obra. No voy a hacer una guerra mundial por unos anteojos ahumados que encontré en la calle (se refería a los lentes y armas plásticas de los soldados que fueron eliminados del minimontaje), lo importante es que Lautaro ha sido vista por sesenta mil personas y muchas más la seguirán viendo y como en realidad es. Nosotros entendemos las razones de la televisión. Ellos trabajan con prejuicios que nosotros los de teatro no tenemos".



La canción de amor fue lo único que se respetó en la versión de "Lautaro" que ofreció el jueves "Chilenazo". (Foto de Guillermo Montoya.)

"Esta presentación la asumimos como forma de decirle a la gente de que se trata la pieza. En todo caso no pensamos que se resolvería en diez minutos. Creíamos que nos iba a servir como carta de presentación".

"Lo que propusimos a Chilenazo era un éxito para ellos, era un esquema más a fondo. Les faltó audacia. Incluso hicimos un diálogo corto entre Lautaro y Pedro de Valdivia para explicar su relación, algo básico en la obra...Pero a ellos les pareció que no. Desaprovecharon lo que le dimos en forma seria.

"Si hubieramos congeniado, el resultado habría sido mejor. Habríamos aportado algo distinto, pero no utilizaron toda nuestra potencialidad. Faltó audacia de la dirección. Plásticamente se vió muy lindo. El director le sacó partido a lo que ellos acostumbran a hacer".

A pesar de todo, esta resumida transformada minimuestra de "Lautaro" fue lo mejor del programa.

ESTUVIERON TAMBIEN

Buena, pero corta también la presentación de Cecilia Echeñique, acompañada por Eduardo Peralta. Hermosas canciones y cálidas voces. En la competencia de canciones fue eliminada la más débil, "Recordatorio y Epílogo" que interpretó bien, Gabriela Massai. Siguen en la disputa por ser la mejor "canción para Chile", las creaciones de Patricio Liberona, Osvaldo Leiva y Juan Antonio Labra.

En "Chilenazo" actuaron además María Inés Naveillán junto a "Santiago 4", Jaime Ireland,"El Copiapino" y el buen grupo "Tabake" de Valparaíso, que interpretó danzas ceremoniales nortinas.

1644 J. Guglardo R. 3-4-11

447009